

Laimīte zaļumos

Das Glück auf Urlaub

Fr. Bārda

Nachdichtung von Elfriede Skalberg

Jaz. Vītols

op. 50, Nr. 5

Vivace assai

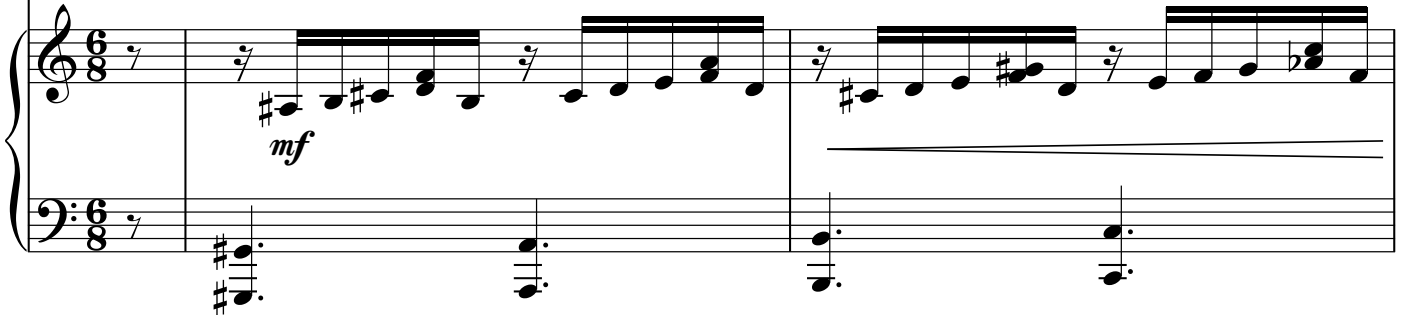
f



Ak, e - si jel prā - tīgs un cie - ties maz - liet, ja
Ach, sei doch ver - stān - dig und nicht gleich ver - stimmt, wenn

Vivace assai

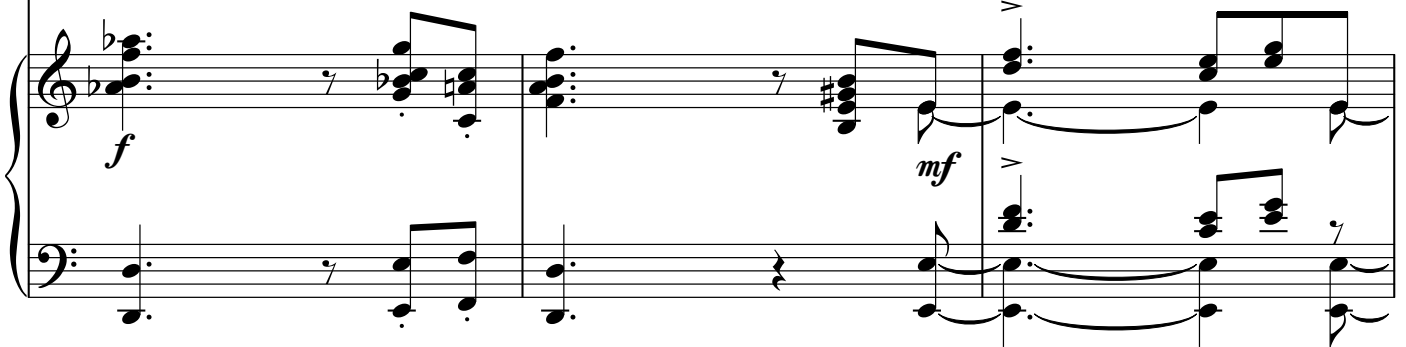
mf



3



lai - mī - te ar' kā - dreiz za - ļu - mos iet. Tev svēt - die - nas, svēt - ki. Die -
ein - mal das Glück von Dir Ur - laub auch nimmt: Hast Son - ntas und Fest - tag und



6



zin vēl kaut - kā, uz ne - dē - ļām da - žām te - vi at - sva - bi - na.
noch al - ler - hand, und hast Du erst Fe - ri - en, so gehst Du aufs Land.



10

mf

Bet lai - mī - tei mie - ra nav
Das Glück hat nicht Ru - he bei

13

nak - ti ne dien
Tag und bei Nacht,

simt - tūks - to - šās vie - tās to
muß noch auf so Vie - ler Er -

16

f

sauc un tā skrien! Gan nāks vi - ņa at - pa - kaļ at - kal un hē!
gehn sein be dacht; es kehrt schon-mal wie - der, und dann heißt's Hur-ra!

19

Vai tad ne-būs dzī - vī - te pa - sau - lē!
Denn Freu-de und Lust sind dann wie - der da!

ritenuto

Meno mosso

25

mp

Ja tik - mēr tavs mū - žiņš jau aiz - stei - dzies, vai tā - dēļ nu tū - liņ tā
 Und ist's auch der - weil mit der Ju - gend aus, ich bitt' Dich! - wer macht so viel

Meno mosso

p

29

dus - mo - ties!...Var - būt, ka tev lie - pi - ņa pā - ri augs, tās ga - lot - nē zī - lī - te
 We - sen draus! Und wächst auf dem Grab Dir ein Lin - den - baum, so hörst Du die Nach - ti - gall

pp

33

lai - mī - ti sauks.
 sin - gen im Traum.

Un
 Wenn

sostenuto *rit.* *mf*

36

nāks tā, kur gu - li tu, at - ra - dīs, bal - tus ak - men - ti - ņus vir - sū
voll - ends das Glück Dir will gnä - dig sein, stellt zu Häup - ten es Dir gar - 'nen

p

39

uz - kai - sīs... Tie sau - lī - tē mir - dzēs, bet
Lei - chen - stein... Der schim - mert wie sil - bern im

cresc.

41

va - ka - ros ar ra - su tos lie - pi - ņa no - ska - los, kā
Mon - den - schein, denn näch - tens, da wäscht ihn der Him - mel rein mit

mf *dimin.*

44

Tempo I

a - sa - rām... Nu un Kuš! pa - cie - ties! lai lai - mī - te ar
 Trä - nen - tau... Nun und? Nun, nichts! sei still! Das Glück doch manch-mal

pp *f*

47

da - bū at - pūs - ties!
 auch sich aus - ruh'n will!

ff brioso

50

8va